

LA EFECTIVIDAD DE LA CONCILIACIÓN PARA RESOLVER DISPUTAS COMERCIALES

THE EFFECTIVENESS OF CONCILIATION TO SOLVE COMMERCIAL DISPUTES

Milagros Betancourt C.
 Directora Ejecutivo del CEDCA

El Centro Empresarial de Conciliación y Arbitraje (CEDCA), centro vinculado a VenAmCham, tiene como filosofía fomentar la conciliación como medio para solucionar las disputas comerciales. Su Reglamento recoge la figura de la conciliación omitida en la Ley de Arbitraje Comercial, pero incorporada en la Constitución de 1999 como medio alternativo de resolución de conflictos, "cuyas bondades, reconocidas categóricamente en el contexto mundial, radican en que permite una solución mucho más rápida y económica, incluso si se compara con el propio arbitraje"

La conciliación consiste en una reunión entre las partes en conflicto y un tercero llamado conciliador para discutir las posibilidades de acuerdo. El papel del conciliador es el de ayudar a las partes a explorar los asuntos en conflicto, las necesidades y opciones de acuerdo, ofreciendo según sea el caso, sugerencias y destacando situaciones relevantes que las partes pueden en principio haber ignorado, pero siempre dejando la resolución del conflicto a las partes.

El Reglamento del CEDCA contempla una fase inicial de Conciliación dentro del procedimiento de Arbitraje. Resulta muy ventajoso para las partes el prever un acto conciliatorio como un paso del proceso arbitral, pues ninguna de las dos se ve en la obligación de tomar la iniciativa.

La conciliación es un proceso confidencial, sólo conocido por las partes y el Conciliador; por ello el Reglamento del CEDCA toma la previsión de que los asuntos tratados y los elementos de prueba que puedan surgir del proceso conciliatorio, no son apreciados por el Tribunal Arbitral, lo que permite fomentar aún más la franqueza de las conversaciones. De la misma manera dispone el Reglamento que quien ha actuado como conciliador en un proceso está impedido de integrar el Tribunal Arbitral que conozca de la misma causa, "para que así en privado se produzca una atmósfera más libre y propicia, ya que las partes no tendrían el temor de una eventual censura o resentimiento por parte del órgano que luego podría juzgar sus conductas."

En el CEDCA las partes siempre tienen la posibilidad de llegar a un arreglo, aún en el curso del arbitraje, de manera que en cualquier momento, puede abrirse un proceso de conciliación paralelo que puede suspender el arbitraje o conducirse en forma simultánea a este. Por medio de la Conciliación se resuelven un 35% de las controversias conducidas en el CEDCA

The philosophy of the Corporate Conciliation and Arbitration Center (CEDCA), a center linked to VenAmCham, is to foster conciliation as a means to solve commercial disputes. Its regulations mention the figure of conciliation omitted from the Law on Commercial arbitration, but incorporated into the 1999 Constitution as an alternative means for solving conflicts "the benefits of which, categorically recognized worldwide, lies in enabling a swifter and more economical solution, even compared to arbitration itself."

Conciliation consists in a meeting between the parties in conflict and a third party called a conciliator to discuss the possibilities of reaching an agreement. The role of the conciliator is to help the parties explore the subject matters in conflict, the agreement needs and options, offering as the case may be suggestions and highlighting relevant situations the parties may have ignored at the beginning but always leaving the conflict resolution to the parties.

CEDCA's regulations contemplate an initial conciliation phase in the arbitration proceedings. It is very advantageous for the parties to foresee conciliation as a step in the arbitration process, since none of the parties is under the obligation of taking the initiative.

Conciliation is a confidential process, only known by the parties and the conciliator; therefore, CEDCA's regulations take the provision of affairs dealt with and the proof elements arising from the conciliation process not viewed by the arbitration court, so as to foster further the frank nature of the conversations. The regulations also provide that who has acted as conciliator in a process is forbidden from being part of the arbitration court members viewing the case "so that in private there is a freer and more conducive atmosphere because then the parties would have no fear of eventual censorship or resentment from the entity which could later judge their conduct."

At CEDCA, the parties always have the possibility of arriving at a settlement, even during the course of an arbitration, so at any time a parallel conciliation process can be opened to suspend arbitration or lead simultaneously to it. By means of conciliation, 35% of controversies viewed at the CEDCA; are solved.

CEDCA's regulations also stipulate an autonomous conciliation procedure the parties can resort to, without the need of having an arbitration clause or any other type of similar clause in their contracts, which is very beneficial to settle a controversy in an effective, economic and expedite manner.

In both cases, meaning to say, at the prior arbitration conciliation phase as in the autonomous conciliation, CEDCA's regulations

También prevé el Reglamento del CEDCA un procedimiento autónomo de Conciliación, al cual pueden recurrir las partes, **sin necesidad de tener en sus contratos una cláusula de arbitraje u otro tipo de cláusula**, el cual resulta muy beneficioso para dirimir una controversia de forma efectiva, económica y expedita.

En ambos supuestos, es decir, tanto en la fase de conciliación previa del arbitraje como en la conciliación autónoma, **el Reglamento del CEDCA permite convertir el acuerdo conciliatorio que alcancen las partes en un Laudo Arbitral** (sentencia) vinculante y de obligatorio cumplimiento. Este laudo derivado de la conciliación no necesita ser motivado, tiene la misma naturaleza jurídica y produce los mismos efectos de cualquier laudo dictado sobre el fondo de la controversia.

La conciliación es percibida de manera muy positiva por los involucrados en el proceso, tal como queda reflejado en algunos testimonios que reseñamos a continuación.

Comparto a continuación el criterio del doctor Luis Fraga Pittaluga, reconocido abogado y miembro de la Lista de Conciliadores y Árbitros del CEDCA:

“El procedimiento arbitral del CEDCA, se caracteriza por ser muy breve, ordenado y confiable, y sobre todo por ofrecer a las partes una visión clara de los pasos que deben cumplir, el tiempo que requerirán y los recursos económicos que deben invertir para resolver sus diferencias. Pero lo que es realmente más llamativo y útil de este procedimiento, es su fase conciliatoria previa, que consiste en unas reuniones de negociación perfectamente estructuradas, conducidas por conciliador especialmente designado por las partes a tal fin, en las cuales se les anima, orienta y apoya para que encuentren una solución satisfactoria a su disputa.

“Muchos arbitrajes suelen concluir en esta fase conciliatoria previa, evitando a las partes los gastos y las molestias asociadas a cualquier pleito. Mi experiencia personal como conciliador me permite recomendar ampliamente la utilización de este mecanismo, pues sólo en aquellos casos en los que las partes no tienen una verdadera voluntad de solucionar sus diferencias, es que el mismo puede fracasar. De resto, cuando las partes desean honesta y sinceramente arribar a una solución, la fase conciliatoria previa del CEDCA les ofrece toda la plataforma legal y la logística necesaria para que ese objetivo se cumpla de manera totalmente satisfactoria.”

Por su parte, el doctor Aníbal Montenegro, usuario del CEDCA considera que “La experiencia propia y de clientes que hemos utilizado los servicios del CEDCA ha sido extraordinaria. Cuenta con un Reglamento que contempla dentro de sus procedimientos tanto regular como expedito, una oportunidad de conciliación para que las partes con la colaboración del conciliador, logren el avenimiento de ellas. En mi experiencia, esta oportunidad ha sido una herramienta muy útil para la solución de conflictos, sin la necesidad de sustanciar hasta el final el procedimiento arbitral, pues contempla el Reglamento que si las partes así lo convienen, se suspenda la sustanciación, lo que se traduce en economía y celeridad.

“El mayor beneficio de la Conciliación, es que permite que sean las partes (y no un tercero) con la colaboración del conciliador, quienes den solución al conflicto, lo cual supone que todas las partes queden satisfechas con la solución del mismo.

“Ante lo dilatado e ineficaz de la jurisdicción ordinaria, el CEDCA se constituye como una alternativa de un alto nivel profesional, que permite al empresario la solución, económica, rápida y eficaz de sus conflictos, bien sea a través de la figura de la Conciliación o del Arbitraje Institucional”

permit the conversion of the conciliation settlement arrived at by the parties into a binding and compulsory arbitration award (sentence). This award derived from a conciliation proceeding does not need to be reasoned; it has the same legal nature and produces the same effects as any award issued on the basis of a controversy.

Conciliation is very positively perceived by the persons involved in the process, as reflected in some testimonials exposed next.

Here is the criterion of Doctor Luis Fraga Pittaluga, a recognized attorney and member of the List of Conciliators and Arbitrators at CEDCA:

“CEDCA’s arbitration procedure is characterized for being very brief, tidy and reliable, and above all for offering the parties a clear vision as to the steps to be fulfilled, the time required and the economic resources to invest to solve their differences. But what is truly attractive and useful in this procedure is its prior conciliation phase, which consists in perfectly structured negotiation meetings conducted by a conciliator specially designated by the parties for said purpose, encouraging, orienting and backing them to find a satisfactory solution to their dispute.

“Many arbitration procedures are usually concluded at this prior conciliation phase, avoiding the parties any expenses and bother associated to any lawsuit. My personal experience as a conciliator enables me to fully recommend this mechanism, since only in certain cases where the parties do not have the true will to solve their differences can it fail. Otherwise, when the parties honestly and sincerely wish to arrive at a solution, CEDCA’s prior conciliation phase offers them the entire legal platform and logistic needed to fulfill this objective in a highly satisfactory manner.”

In turn, Doctor Aníbal Montenegro, a user of CEDCA, considers that “my own experience and that of the clients who have used CEDCA’s services has been extraordinary. Its regulations contemplate within its regular and expedite proceedings an opportunity for conciliation for the parties with the collaboration of the conciliator to arrive at them. In my experience, this opportunity has been a very useful tool for solving conflicts, without the need to substantiate the arbitration proceeding to the end, since the regulations contemplate that if the parties thus convene, substantiation may be suspended, which translates into economy and celerity.

“The greatest benefit of conciliation is that it permits the parties (and not a third party) with the collaboration of the conciliator - who offers solutions to the conflict- for all the parties to be satisfied with the solution reached.

“In light of how extended and inefficient ordinary jurisdiction can be, CEDCA is erected as a highly professional alternative which permits entrepreneurs to find an economic, swift and efficient solution to their conflicts, through conciliation or institutional arbitration.”